

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1962)
Heft: 2

Artikel: Zurich présente du 30 avril - 11 mai 1962 : collections automne-hiver 1962-63
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797402>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

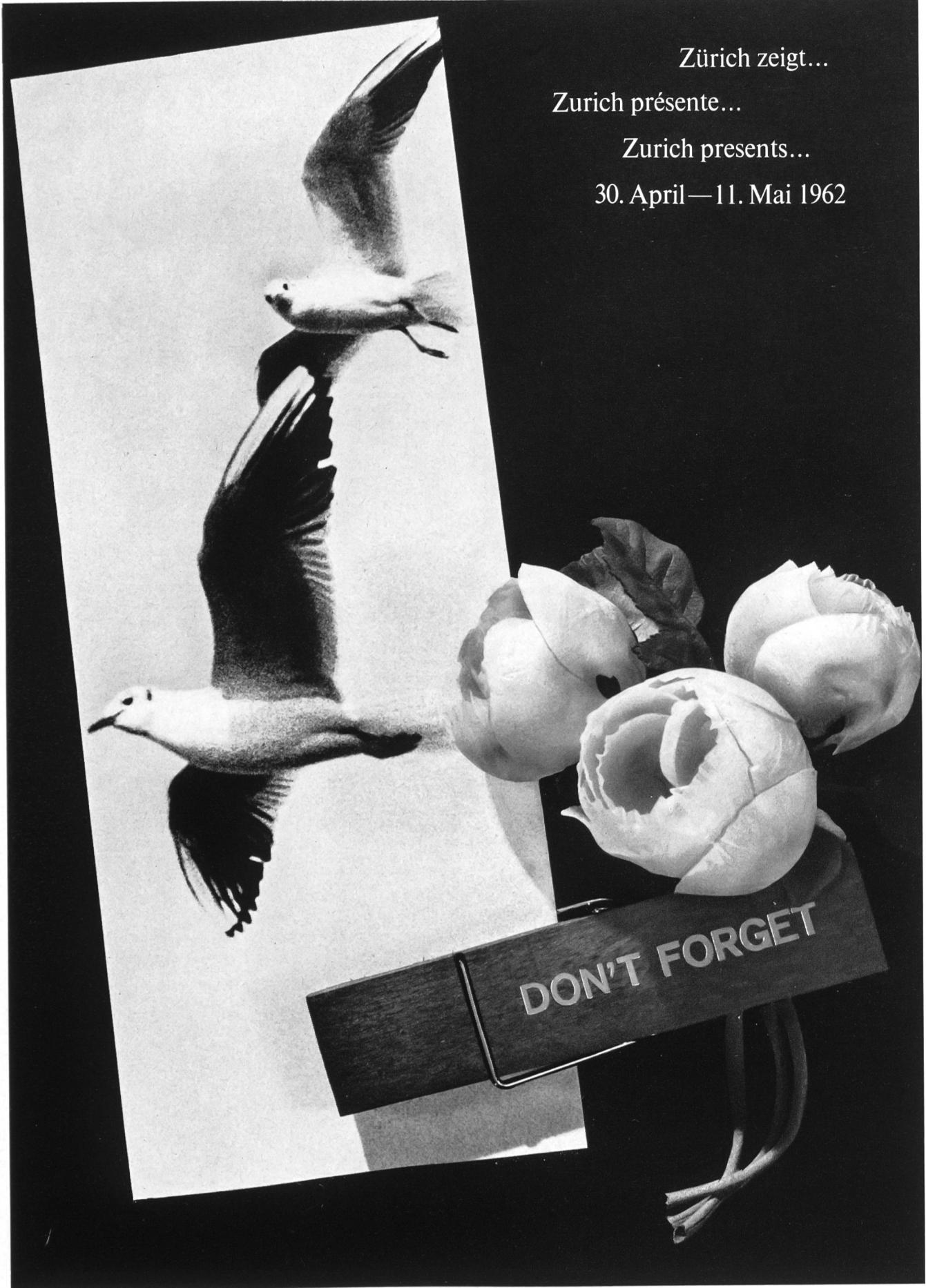
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Zürich zeigt...

Zurich présente...

Zurich presents...

30. April—11. Mai 1962

Un voyage à Zurich vaut la peine, parce que...



Vous gagnez du temps; les meilleurs fabricants de Suisse y montrent leurs collections complètes. Si vous le désirez, notre Service d'Information vous conseillera sans engagement pour vous.



Vous avez le choix le plus ample, et une vue d'ensemble sur toute la production; sur place, vous vous faites réservé vos exclusivités et indiquez vos désirs et suggestions. Présentés par les mannequins de la maison, les vêtements prendront toute leur valeur, et vos décisions s'en trouveront facilitées.



Un climat d'achat agréable règne à Zurich; même pendant la Semaine d'Exportation, le « tempo » est normal! Nos fabricants peuvent se vouer à leurs clients dans une atmosphère plaisante et détendue.

• • •

Un dernier point à considérer : La Suisse, située au carrefour des grands courants de la mode internationale, est en mesure d'interpréter ceux-ci d'une façon particulièrement heureuse.

Syndicat Suisse des Exportateurs de l'Industrie de l'Habillement, Service d'Information

Utoquai 37, Zurich 8, Tél. 34 40 70

Modèle HUGO BRANDEIS S. A., ZURICH

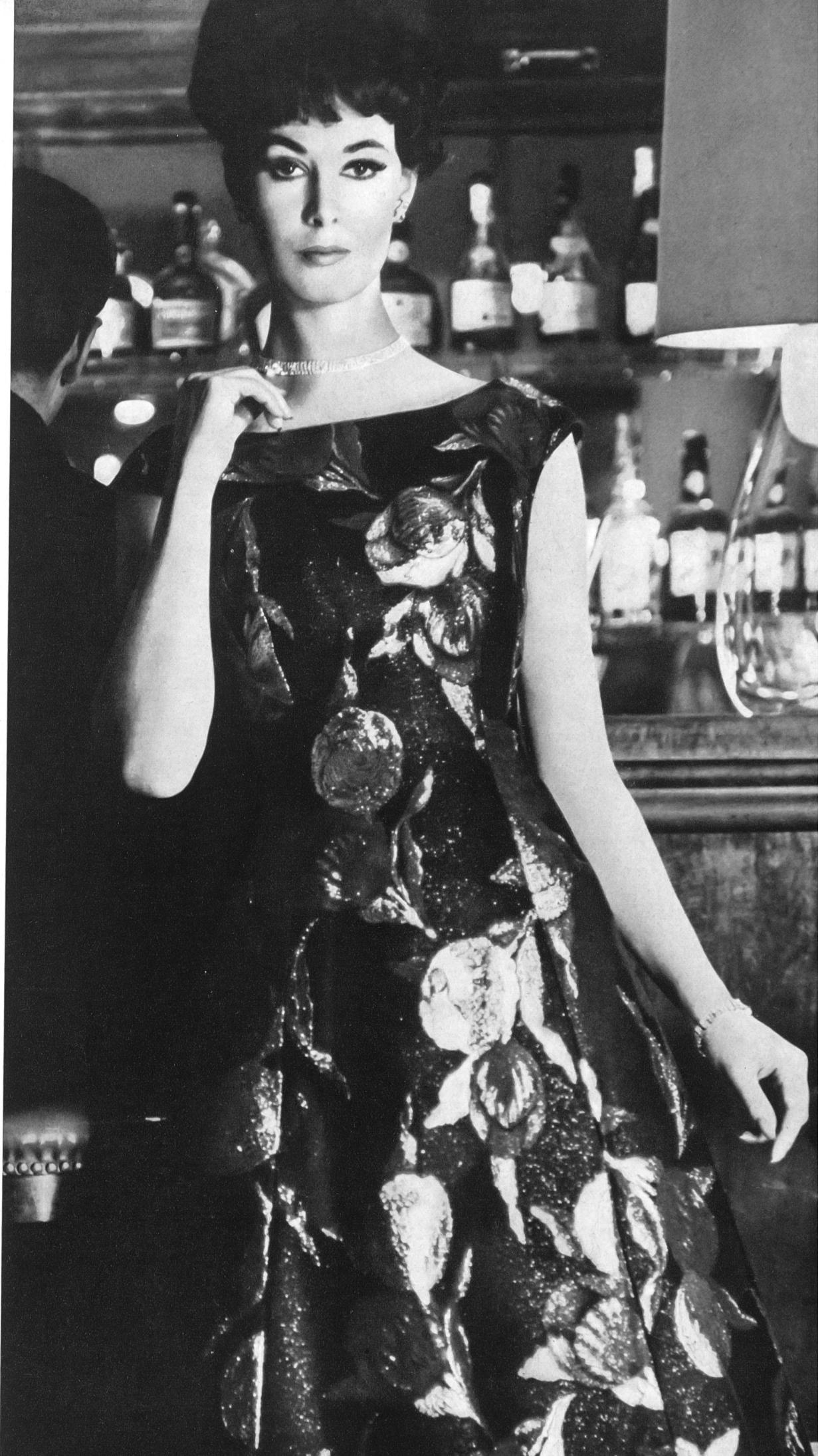
Courte robe du soir en crêpe pure soie façonné lamé or avec garniture d'organdi de soie • Tissu: Soieries Stehli S. A., Zurich
Photo Hans Matter



« BLU*NOR »,
LUCIEN
NORDMANN,
BERNE

Robe de cocktail en lamé;
se fait en deux combinaisons de couleurs •
Lamé cocktail dress;
available in two different colour combinations •
Cocktail-Kleid aus Lamé-Stoff, erhältlich in zwei Farbzusammenstellungen

Photo Rév





« BLU*NOR »,
LUCIEN NORDMANN, BERNE
Blouse en étamine pure soie imprimée
avec cravate mode • Printed silk stamin
blouse with fashionable tie • Bluse aus
bedrucktem Reinseiden-Etamine mit
moderner Krawatte
Photo Rév



►
TRICOTERNA A.G., BERNE
Elégant trois-pièces en wevenit, doublé
de soie • Smart three-piece wevenit
outfit lined with silk • Elegantes Trois-
pièces in Wevenit auf Seide gefüttert
Photo Kurt Kohler

« HERISA »,
AEBI & CIE S. A., HERISAU
Tissu de mailles nouveauté, chic, élas-
tique et confortable au porter • Very
smart novelty knitted fabric, elastic
and comfortable to wear • Bestechender
Stoff im Aussehen, elastisch und höchst
angenehm im Tragen
Photo Lutz





Modèle OUMANSKY — GENÈVE

Deux-pièces en « Tri-co-Tiss » ®, pure laine / pure wool / reine Wolle • Manteau 2/3 en coloris assorti, uni; surpiqûres • 2/3 coat in plain matching coloured fabric with fancy stitching • 2/3 uni Mantel in assortierter Farbe mit Zierstepperei

Photo Lutz



MODELES OUMANSKY & CO. — GENEVE • A gauche: dessin jacquard en «Tri-co-Tiss» ® pure laine, réversible; un côté uni comme la jupe et la casaque, l'autre face en tissu fantaisie • Left: Jacquard «Tri-co-Tiss» ® pure wool reversible jacket; one side plain like the skirt and the casaque, the other side in fancy knit • Links: Jacquard «Tri-co-Tiss» ® Jacke aus reiner Wolle, beidseitig tragbar; eine Seite in uni wie Rock und Casaque, die andere in Fantasie-Trikot • A droite: Deux-pièces en «Tri-co-tiss» ® pure laine; jupe à nervures-facettes • Right: Pure wool «Tri-co-Tiss» ® two-piece; skirt trimmed with ribs • Rechts: Deux-Pièces in «Tri-co-Tiss» ® aus reiner Wolle; Jupe mit Bisengarnitur • Photo Lutz • ® nom déposé/reg. Name/geschützter Name



« EGEKA »,
KRAEHENBUHL & CIE,
CLARENS-MONTREUX

« Danse », deux-pièces habillé garni
d'un lacet de soie crocheted à la main
• Dressy two-piece outfit trimmed
with a hand crocheted silk braid •
Vornehmes Deux-Pièces mit einer
handgehäckelter Litze aus reiner
Seide verziert
Photo Alan Boyd



« HERISA », AEBI & CIE S.A.,
HERISAU

Elégant costume en tricot genre
tweed avec manteau assorti •
Smart tweed type knitted suit
with coat to match • Elegantes
Kostüm mit assortiertem Mantel
aus Tweedartigem Trikot
Photo Lutz



« YALA »,
JAKOB LAIB & CO.,
AMRISWIL

Tailleur classique en jersey wevenit pure laine; col et boutons en cuir • Classical pure wool wevenit jersey tailor made suit with leather collar and buttons • Klassischer Tailleur aus einem interessant gemusterten, reinwollenen Wevenit-Jersey; Kragen und Knöpfe aus Leder

Photo Schmutz



« YALA »,
JAKOB LAIB & CO.,
AMRISWIL

Ravissant deux-pièces en jersey wevenit pure laine à fine rayure verticale; jupe mode • Dainty pure wool wevenit jersey two-piece outfit with fine vertical stripes; fashionable skirt • Bezauberndes Deux-Pièces aus einem reinwollenen Wevenit-Jersey, der feine Längsstreifen zeigt; neuer modischer Jupe

Photo Schmutz

Modelle
KNECHTLI & CIE S.A.
SWISS KNITTING CO.,
ZOLLIKOFEN-BERNE
Photo Lutz





« HISCO », HIS & CO. A. G., MURGENTHAL

Deux-pièces bordé à boutonnage décentré; se porte avec ou sans écharpe • Edged two-piece with off-center buttoning; worn with or without scarf • Einseitig geknöpfte Deux-Pièces mit Schrägbplode eingefasst; mit und ohne Echarpe zu tragen
Photo Tenca



« ALPINIT », RUEPP & CIE S. A., SARMENSTORF

Deux-pièces à effet foulard en pure laine mérinos antimites (Mitin). Modèle déposé • « Foulard look »
two-piece outfit in pure merino wool. Mothproofed with Mitin. Registered model • Reinwollenes « Foulard
Look » Deux-Pièces; strapazierfähig und Mitin-mottenecht. Eingetragenes Modell



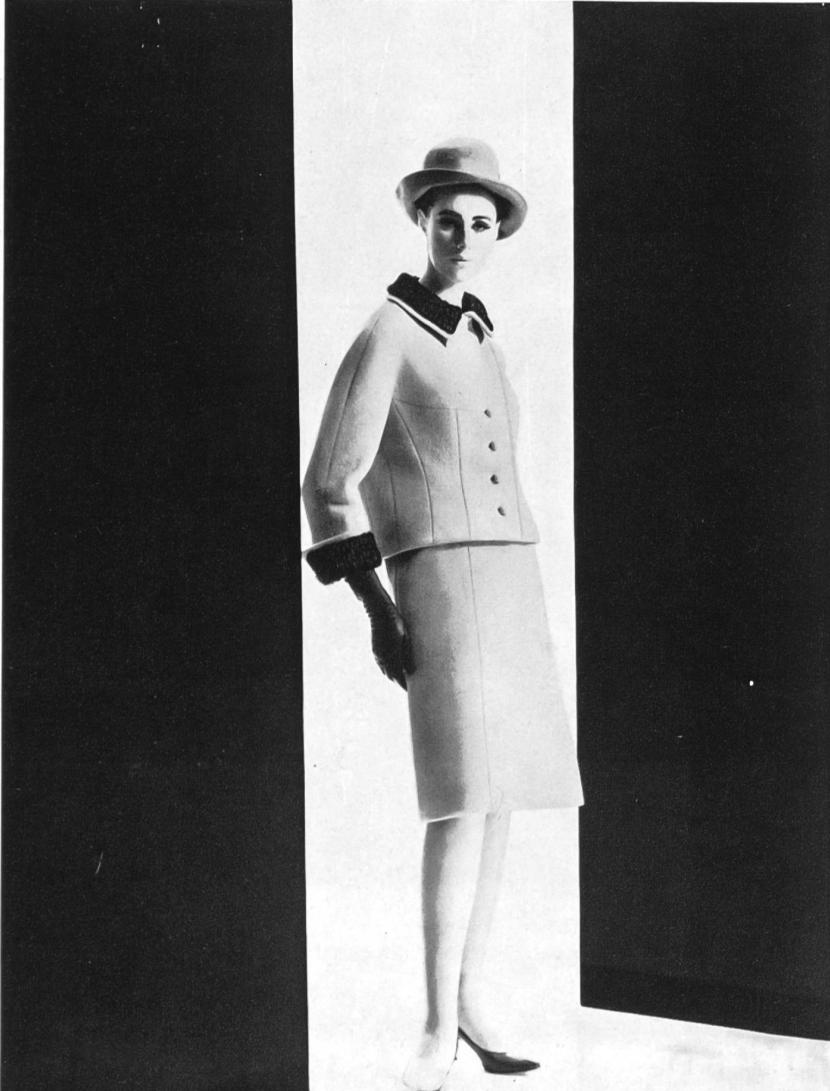
« PRIORA », JOH. LAIB & CIE S. A., AMRISWIL
Fabrique de bonneterie • Knitwear manufacturers • Strick - und Wirkwarenfabrik
Photo Kohler



« PRIORA », JOH. LAIB & CIE S. A., AMRISWIL
Fabrique de bonneterie • Knitwear manufacturers • Strick-und Wirkwarenfabrik
Photo Kohler



ARTHUR SCHIBLI S. A., GENÈVE
Manteau sept-huitièmes de coupe nouvelle • New style coat in 7/8 length • 7/8 Mantel im neuen Schnitt
Photo Rev



ARTHUR SCHIBLI S. A., GENÈVE ►
Elégant ensemble de pure laine, tissage nouveau •
Smart pure wool outfit in a new weave • Elegantes,
reinwollenes Ensemble in neuartiger Webart
Photo Rev

ARTHUR SCHIBLI S. A., GENÈVE
Elégant costume garni d'astrakan • Smart Astrakan
trimmed suit • Elegantes Kostüm mit Astrakan
verziert
Photo Rev





► OTTA S. A., ZURICH

Manteau vague juvénile, à taille légèrement marquée, en tweed curry et noir, avec écharpe à franges noires • Slightly waisted youthful loose coat in black and curry tweed with black fringed scarf • Leicht taillierter, jugendlicher Hänger in Tweed Curry-farbig und schwarz, mit schwarz gefranster Echarpe



◀ OTTA S. A., ZURICH

Manteau vague juvénile, de ligne moderne, à devant ajusté, en mohair sable • Fashionable youthful loose coat with fitted front in sand-coloured mohair • Neuer jugendlicher Hänger, vorne körpernah, aus sandfarbigem Mohair

OTTA S. A., ZURICH

Elégante demi-redingote sportive à taille haute en tweed brun/or • Attractive brown/gold tweed sporting semi-redingote with high waist • Sportlicher, eleganter Halb-Redingote mit erhöhter Taille, in Tweed braun/gold

OTTA S. A., ZURICH

Demi-redingote juvénile, à taille haute, en mohair bordeaux • Youthful high waisted semi-redingote in bordeaux mohair • Jugendlicher Halb-Redingote mit erhöhter Taille in bordeaux Mohair
Photos Kurt Kriewall







◀ OTTA S. A., ZURICH

Elégante demi-redingote noire en laine de tonte avec poils de fouine et col de renard noir • Attractive black semi-redingote in virgin wool with stone-marten hair and black fox collar • Eleganter, schwarzer Halb-Redingote aus Schurwolle mit Poils de fouine, mit schwarzem Fuchskragen.

Photo Kurt Kriewall

« GOLD TEST », JOS. FOERY A.-G., ZURICH ▶

Veste de ski en Nylsuisse matelassé; pantalon en Elastiss • Quilted nylon jacket (Nylsuisse); Elastiss trousers • Skijake aus Nylsuisse, gesteppt ; Hose aus Elastiss

Photo Kurt Kriewall

DUMAS & EGLOFF S. A., « MYLORD », CHATEL-SAINT-DENIS

Veste en nylon garnie de renard • Nylon jacket trimmed with fox fur • Nylonjake mit Fuchsfell verziert

Photo Stwolinski

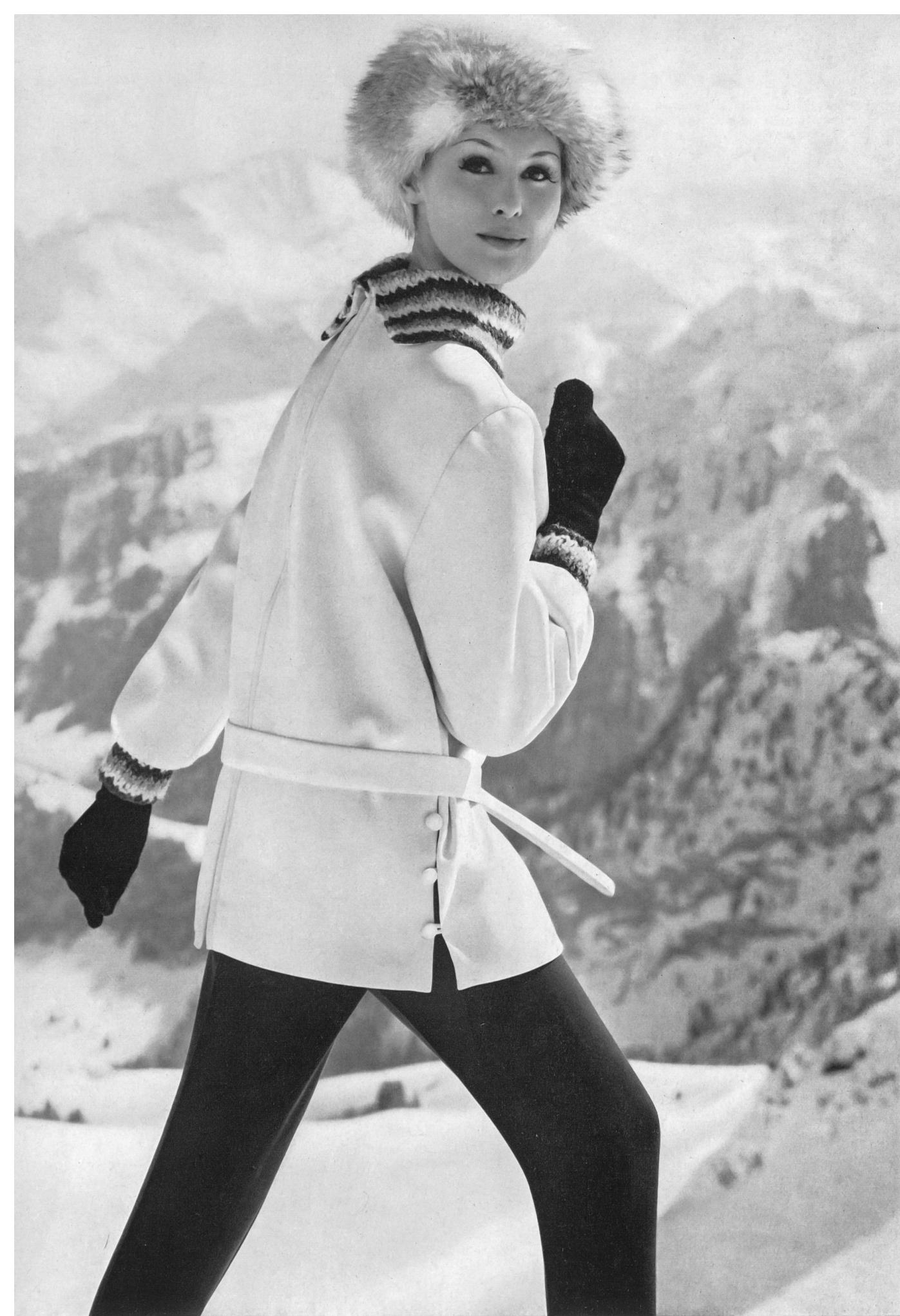
DUMAS & EGLOFF S. A., « MYLORD », CHATEL-SAINT-DENIS

Veste de style cape avec garniture en fourrure nylon • Cape styled jacket trimmed with nylon fur • Jacke in Cape-Stil mit Nylonfell verziert

Photo Stwolinski

▼





DUMAS & EGLOFF S. A., « MYLORD », CHATEL-SAINT-DENIS

Veste en Nylcuir, un tissu exclusif, garnie de motifs tricotés • Jacket in Nylcuir, an exclusive fabric, trimmed with knitted designs • Nylcuir-Jacke, ein exklusives Gewebe, mit Strikmotiven verziert
Photo Stwolinski



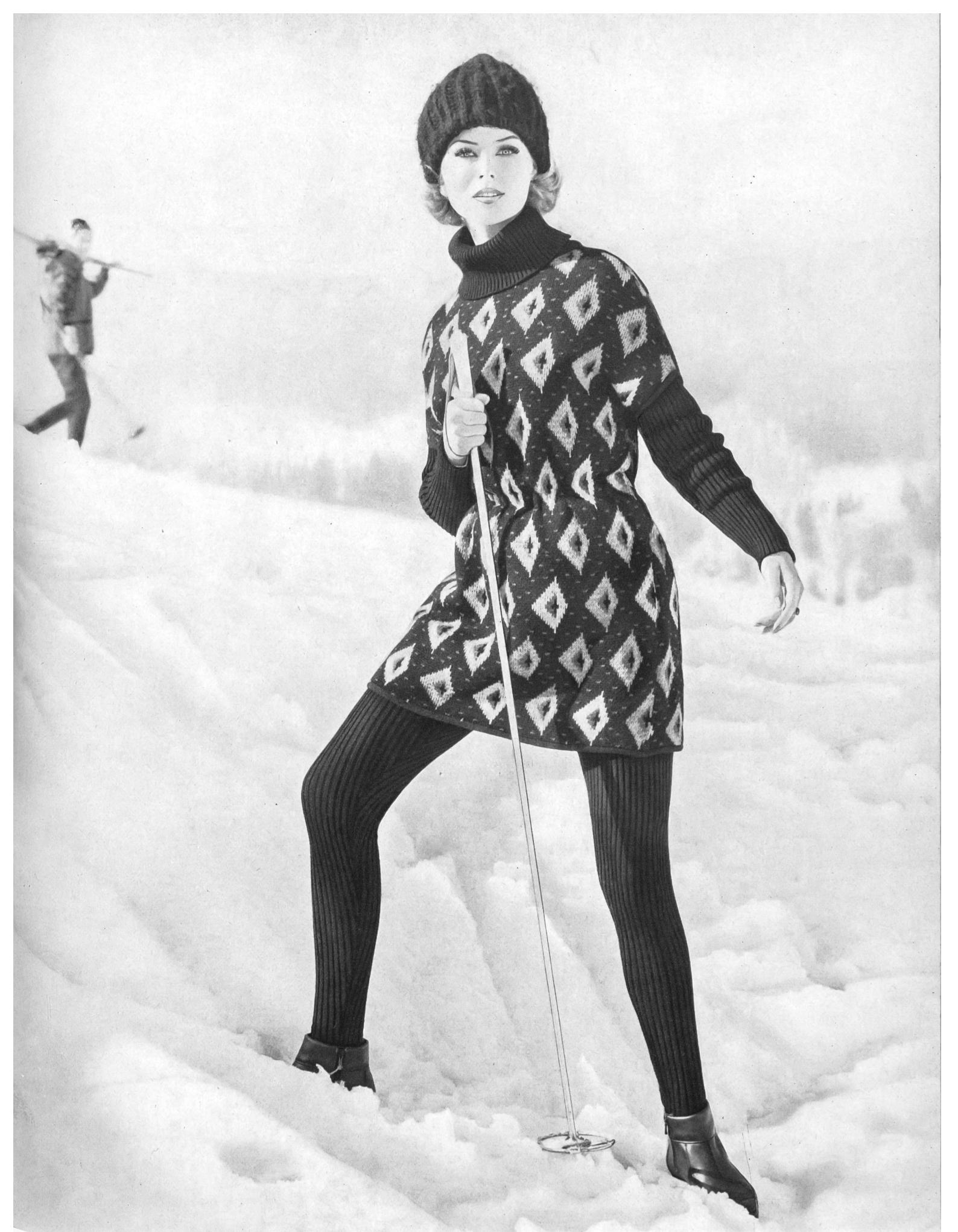
« GOLD TEST », JOS. FOERY A.-G., ZURICH

Anoraks mode en popeline double retors ; pantalons en « Pantaski », pure laine élastique • Double twisted cotton poplin
fashionable anoraks, « Pantaski » 100 % elastic wool trousers • Modische Anoraks aus Vollzwirn-Popeline; Hosen aus « Pan-
taski », elastische reine Wolle
Photo Kriewall



« REGA », BRAENDLIN & CO., JONA

Veste de ski en nylon piqué, ouatiné, avec capuchon escamotable • Stitched nylon ski jacket with fold away hood • Gesteppte Nylon-Skijacke, wattiert, mit einrollbarer Kapuze
Photo Kriewall



PIUS WIELER SÖHNE, KREUZLINGEN
Tricots sport
Photo Relang



VICTOR TANNER S. A., SAINT-GALL

Pullover de ski à grosse maille, entièrement diminué, avec dessin fantaisie et grand col roulé • Bulky knit ski pullover, fully fashioned, with novelty stitch design and huge collar • Grobgestickter Ski-Pullover, fully fashioned, mit Fantasie Dessin und grosszügigem Kragen
Photo Kriewall



VICTOR TANNER S. A., SAINT-GALL

Pullover d'après-ski exclusif en jacquard deux couleurs avec Lurex • Exclusive Jacquard after-ski pullover
in two colours with Lurex • Neuartiger Jacquard Après-ski Pullover, zweifarbig mit Lurex
Photo Kriewall



◀ « CAMP », HUMBERT ENTRESS A.-G.,AADORF

Golfers mode, cuir combiné avec tricot wevenit. Jupe assortie, ligne nouvelle • Fashionable golfing jackets in leather combined with wevenitt. New styled skirt to match • Modische Golfer aus Leder mit Wevenit kombiniert. Assortierter Jupe in moderner Linie
Photo Kohler



« CAMP », HUMBERT ENTRESS A.-G.,AADORF

Modèle d'après-ski en daim combiné avec tricot wevenit, col crocheted chenille • After-ski model in suede combined with wevenitt, hand crocheted chenille collar • Après-ski Modell aus Velourleder mit Wevenit kombiniert; handgehäckelter Chenille-Kragen
Photo Kohler